

# 新 加 坡 史

[英]哈·弗·皮尔逊著

《新加坡史》翻译小组译

~~~~~  
本书是供内部参考用的，写文章引用时务请核对原文，并在注明出处时用原著版本。  
~~~~~

福 建 人 民 出 版 社

H · F · Pearson  
**A HISTORY OF SINGAPORE**  
University of London Press Ltd., London 1956  
根据伦敦大学出版社1956年版译出

**内 部 读 物**

**新 加 坡 史**

[英] 哈·弗·皮尔逊著  
《新加坡史》翻译小组译

\*

福建人民出版社出版  
福建省新华书店发行  
福建新华印刷厂印刷

1972年11月第1版

1972年11月第1次印刷

书号：11·2 定价：0.63元

# 目 录

出版者的话	1
序言	3
一、与美国的新殖民主义和老挝革命的发展有关的老 挝概况	5
1. 地理和经济	5
2. 文化和历史	12
二、老挝人民战胜法国殖民主义者和美国干涉者，在老挝革 命史上开创了一个新阶段	21
1. 法国在老挝的殖民政策	21
2. 老挝人民反对法国殖民主义斗争的传统和 1945 年全国起义的 胜利	25
3. 法国殖民主义者与美国干涉者的统治枷锁被粉碎	28
三、美帝国主义在老挝的新殖民主义和“特种战争”	39
1. 美帝国主义的主要阴谋是把老挝变为它的新殖民地和军事基 地	39
2. 新殖民主义在老挝的侵略方式和主要手段	45
3. 美国进行“特种战争”的特点和工具	58
四、美国新殖民主义侵略战争的演变过程和老挝人民的斗争 运动	76
1. 第一个阶段(从 1954 年第三季度到 1959 年年中)	76
2. 第二个阶段(从 1959 年年中到现在)	82

<b>五、反对美国新殖民主义斗争事业的伟大胜利和老挝革命的</b>	
<b>重要意义</b> .....	106
1. 老挝人民在战斗和建设方面取得了辉煌的胜利 .....	106
2. 老挝革命胜利的原因 .....	116
3. 老挝革命具有理论和实践意义的几个大问题 .....	121
<b>结论</b> .....	153

## 第一章 香料之路

新加坡的历史好几百年前便开始了。当时岛上莽林密布，栲树<sup>①</sup>丛生，沼泽遍地。除了大陆上的一两个渔人之外，没有人到过岛上。这片大陆，就是向北伸入亚洲的那块狭长地带，称为半岛。南面远至赤道，布满了无数的岛屿。

这片大陆我们今天称之为马来亚，那些岛屿则称为东印度群岛或印度尼西亚。但是在早期，大陆或岛屿都并非以这些名字见称，因为当地的居民并不认为自己是隶属于一个国家的。有些人住在丛林中的开垦地上，有的则住在河流两岸的小村社里，彼此很少往来。我们就从那些沿岸居住的人们讲起，因为这些人最先和外地来的异国人接触，最先学习了新的风俗习惯和学会读书写字。这些人我们现在称为马来人。

<sup>①</sup> 栲树是一种常绿乔木，树皮含鞣酸，可制染料。——译者

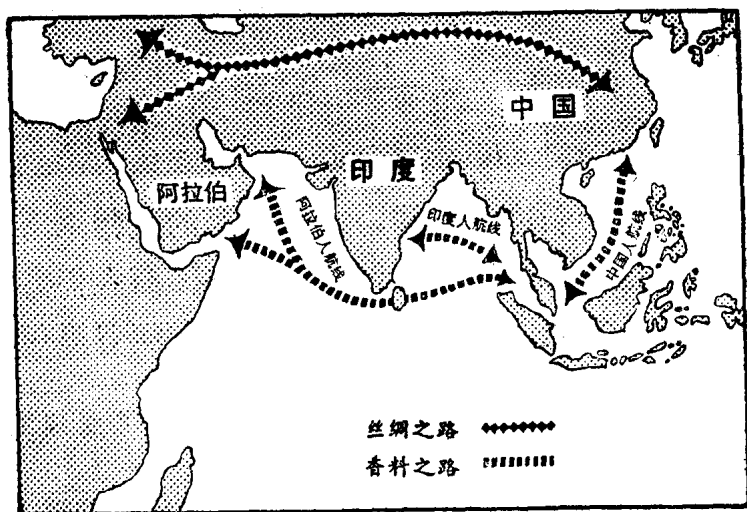
在他们聚居的河流之间，横亘着许多哩长的丛林；从这条河到那条河的往来，只能走海路。这些人只会造一种不经用而又不能远行的小船，叫做“普拉胡”。他们一辈子都住在同一条河上，只认识和他们住在一起的那些人。他们用从丛林砍来的竹子和棕榈叶编成的东西盖上住房，无忧无虑地过着愉快的生活。他们不需多穿衣服，也不必拚命干活，因为那里每天都是日暖天晴，鲜鱼及水果十分丰富。他们的生活非常好过，本来是可以永远这样过日子的；可是，在遥远的欧洲，却正在发生一种即将改变他们生活方式的变化。

欧洲人曾经是一些好战的野蛮部族，他们游荡各地，进行打劫抢夺。当时，这些人许多都成了富裕的地主和城市中的富商。他们厌倦于穿戴粗毛布或兽皮，而想要穿细料子做成的衣服。



在世界的另一边，中国人已经学会缫丝。你们从上图可以看到，一个中国妇女正站在一盘盘的丝蚕旁边。她是一位出名的皇帝——黄帝的妃子，名叫西陵，生于公元前2640年。有一天，她在花园里观察一条丝蚕作茧。她想，既然丝蚕能作茧，我就能把茧解开。她真的这样做了，并用丝线织成了绸布。到了基督纪元即将开始的时候，丝绸便传入了欧洲；尽管价钱很贵，人们还是愿意购买。

丝绸价格高昂，是因为必须经过一条丝绸之路，从远处运来。这条路线见下图。从中国出发



早期的欧洲商人从欧洲到东方经过的航路

的商人，要旅行几千哩，通过鞑靼<sup>①</sup>和阿斯特拉罕<sup>②</sup>，到达地中海东端。正如你们从下面这幅别具风趣的图画中所看到的，商人们用马匹和骆驼载人运货，成群结队出门，叫做商队。这段路程，沿途要翻越白雪皑皑的高山和炎热干燥的沙漠，



许多人死于长途的跋涉，或遭凶恶的盗帮杀害。由于这是一条通过中亚细亚的陆路，商人们并没有走近马来亚，因此马来人还继续在河谷里过着

① 此处的鞑靼 (Tartary) 指我国新疆以西，中亚细亚一带。——译者

② 阿斯特拉罕 (Astrakhan) 是苏联伏尔加河三角洲上的古城，距里海约一百公里。——译者



平静的生活。

但欧洲人，特别是居住在寒冷的北方的那些人，除了丝绸之外，还需要一些别的东西。每年严冬到来的时候，由于缺乏饲料，他们只好把自己的牛、羊、猪等家畜宰掉。冬天，人们得吃粗硬乏味的干肉，这就需要用一些胡椒、香料之类的东西做干肉的调味品。但是这些东西却并不出产于欧洲；胡椒产于印度，而香料则产于东面更远的一些岛屿，特别是被称为香料群岛的摩鹿加群岛。<sup>①</sup>

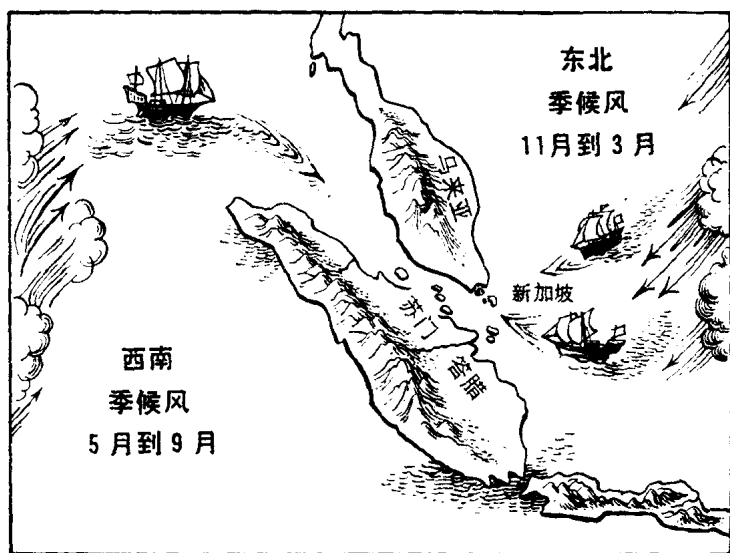
起初，香料从那些岛屿通过海路运到中国，航程不长；然后又取道丝绸之路运到欧洲。运载香料的人，获利极多，致使阿拉伯商人也很想知道能否将香料由海路运往欧洲。于是，他们向东航行，以寻找一个能买到香料的市場。他们初期的航程，最远只到达印度，许多人就在那里定居下来。由于还不确知能否遇上惠风吹送他们回家，他们就没有再前进了。

---

<sup>①</sup> 摩鹿加群岛(the Moluccas)，今改称马鲁古(Maluku)群岛，是印度尼西亚东北部的岛群，盛产丁香、豆蔻、胡椒等，故有“香料群岛”之称。——译者

当时，他们还不知道有季候风。季候风吹过马来亚和东印度群岛。在冬季的月份里，即从10月到3月，亚洲东部的陆地寒冷，风就从这些陆地上向赤道吹去，这叫东北季候风。在夏季的月份里，即从5月到8月，亚洲东部的陆地由于受太阳照射变暖和了，风便从赤道向这些陆地吹来，这叫西南季候风。你们在下图可以看到季候风的风向。你们还可以看到，乘一种季候风从西向东航行的船，只要等候季候风转向，便可以向西返航。

到了公元四世纪，阿拉伯人懂得了季候风的



季候风风向图

奥秘。他们发现利用西南季候风航行，可以渡过印度洋，通过马来亚和苏门答腊之间的海峡，<sup>①</sup>直达中国海和香料群岛。然后再等候东北季候风，从原路返航，在红海或波斯湾把货物起运上岸。这条航路称为香料之路。

你们看看第3页的地图，就会明白是怎么一回事。

取道丝绸之路的商人们行经远离马来亚北面的地方，但是如第3页的地图中黑方块所标示，取道香料之路的商人，则要绕过马来亚海岸，才能到达东方。他们这样航行，就必须挨近新加坡岛。可是当时这个岛屿却还不是以这个名字见称；过了好几百年之后，它才引起人们的注意。

阿拉伯人的商船在向马来亚和苏门答腊之间的狭窄海峡航行途中，常需要淡水。他们到河口去找水时，碰到了马来人。这些马来人不仅给了他们淡水，还给了他们水果和鲜鱼。

继阿拉伯人之后，印度南部科罗曼德耳海岸的人又接踵而至。他们造了很大的船，有的长达

---

① 指马六甲海峡。——译者

二百呎，可以运载几百个人和几千吨的货物。由于到东方来的航程很长，他们要带上一年的粮食，又带了鸡、羊供旅途上宰吃，还有用箱子装上土在甲板上栽种的蔬菜。

阿拉伯人和印度人到马来村边的港口来停泊，差不多有六百年之久。他们停留的时间不长，只是为了在船开往中国之前，在那里补充给养。到了十世纪的时候，中国民船满载着丝绸和香料，开始向西方航行。它们也在马来村边的港口停泊，以补充给养。就在那里，他们同阿拉伯和印度的商人相遇了。

年复一年，乘着季候风来自东西方的商船，在同一个乡村会遇，互相交换货物。但由于航程很长，季候风又不都是对他们有利，因此这些商船要同时到港停泊在一起是很困难的。这就意味着阿拉伯和印度的商人，也许要在河上等上好几个月，中国船才会来到；同时，他们还可能错过把他们吹送回家的季候风。

他们觉得要克服这个困难，最好的办法是让一些商人在马来乡村里居住下来。这样，无论中国船何时进港，印度和阿拉伯商人都可以购买货

物，以便在他们本国的商船到达之前，把货物准备好。中国人也可以为他们的船只做同样的准备。

外国商人所盖的房子通常和马来人的一样，都是用柱子支撑起来的。他们成群聚居，这样，有些马来河上的小乡村，便一变而成为有名的港口。

起初，马来人带着惊奇的眼光注视着这些生活方式奇怪而又拥有大船的异国商人。他们听到了有关欧洲和中国的故事，以及他们的文明的奇迹。一个新世界正展现在马来人面前；而正是这三个经商种族中的一个种族的人们，现在正要引导马来人脱离他们在河上的简朴生活。

## 第二章 来自印度的统治者

我们已经看到三个种族的人们如何在河畔的马来村落里定居下来。他们是阿拉伯人、印度人和中国人。他们有许多人在那里安了家，与马来妇女结婚和生儿育女。尽管如此，阿拉伯和中国商人的家庭，还不是真正和马来人混合在一起



一个印度王公离开有城墙的城市出游

的。他们分开居住，讲自己的语言，按照本国的风俗习惯生活。使马来人的生活方式起变化的是第三个种族的商人，即印度人。

这些商人来自科罗曼德耳海岸，那里的印度人很久以前便学会居住在有城墙的城市里，这些城市由强有力的国王即拉甲<sup>①</sup>所统治着。每一个拉甲都有一支由武士组成的军队，用于保卫他的王国，或向邻国进攻。拉甲住在王宫里，过着煊赫豪华的生活。他衣着华贵，以宝石为装饰，常有臣仆随侍左右。你们在上图中可以看到，拉甲离开王宫出外时乘着一头披着金丝锦的大象，还有士兵护卫。

来到马来国土上的印度商人，发现这是一个没有国王的民族。他们仍然住在河谷里的小村社中。每一个小村社都满足于受某一家族的头人领导。无法把这个头人和其他的马来人区分开，因为他也象其他的人一样，只穿一条简朴的沙笼。<sup>②</sup>

来到马来港口的印度商人，和马来人住在一

---

① 拉甲 (rajah) 亦译为“罗阇”，是印度王公的称号。  
——译者

② 马来人穿的一种印花的长裙子。——译者

起，和马来妇女结婚。他们的孩子和马来人的孩子在一起长大，有的就和马来头人的女儿结了婚，自己也就成了头人。

但是他们并不满足于领导一个小村社的人民。他们带来了印度的武士来率领马来人打仗，然后向其他河上的人开战。他们建立了象在印度一样的王国，并自称为拉甲。

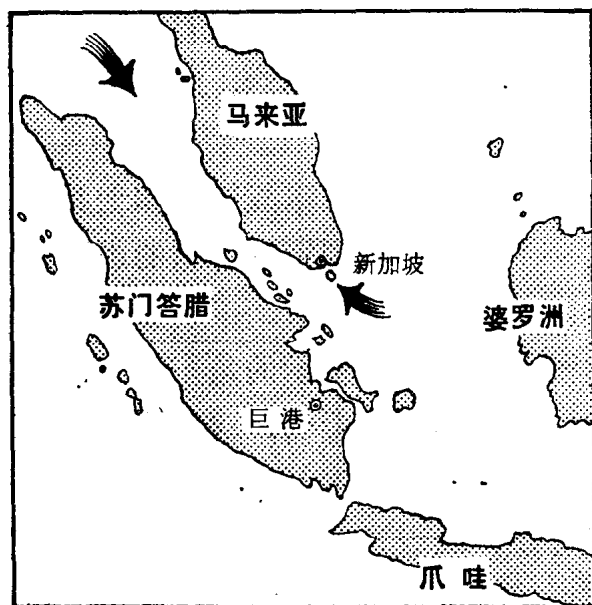
这些拉甲在与人交战时，不想多夺土地。马来亚和苏门答腊的土地，对他们并没有用处。这些地方也象今天一样，几乎全是丛林密布。住在丛林里的人都非常贫困，远远担负不起拉甲想要过的那种豪华的生活。

这些拉甲想要归并于其王国版图的是内河的港口，因为他们正是从这些港口获得巨大财富的。一个港口归属他们时，他们便可以对所有进港船只和在市场上买卖的商品征收税款。

早期的拉甲都是佛教徒。他们从印度带来僧侣，把他们的宗教传给马来人。后期的拉甲则都是信奉婆罗门教的印度人。婆罗门教的僧侣很有权势，他们教马来人要奉拉甲为神，并向他们传授了宫廷中应用的礼仪。马来人必须记住这些教



规，并在他们建立自己的王国的时机到来时，把它们应用起来。



室利佛逝王国

由于王公之间为了争权夺利而竞相角斗，马来人再也不能在河岸上过着平安无事、与世隔绝的生活。每一个小村社都成了一个王国的一部分。

后来有一个王公变得非常强大，便自称为摩